МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный экономический университет»

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

По дисциплине

ЯЗЫК ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ

Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) программы	Перевод и переводоведение в сфере экономики и финансов
Уровень высшего образования	бакалавриат
Форма обучения	очная

Санкт-Петербург
2019

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ И ЭТАПЫ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**3**
2. СТРУКТУРА ФОС ПО ДИСЦИПЛИНЕ**4**
3. ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ КОМПЕТЕНЦИЙ**6**
4. ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТА**7**
5. ПЕРЕЧЕНЬ ЗАДАНИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**8**
5.1. Задания для текущего контроля:**8**
5.2. Контрольные точки БРС**8**
5.3. Промежуточная аттестация**10**
6. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ**10**
7. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ**12**

Приложение:
Контрольно-оценочные средства

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ И ЭТАПЫ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Фонд оценочных средств предназначен для оценки результатов обучения по учебной дисциплине.

Рабочей программой дисциплины (модуля) предусмотрено формирование следующих компетенций:

Таблица – 1.1.1. Перечень формируемых дисциплиной компетенций

Код компетенции	Наименование компетенции
ПК- 10	Способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-15	Владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
ПК-18	Владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения

1.2. Конечными результатами освоения дисциплины являются сформированные «знать», «уметь», «владеть», расписанные по отдельным содержательным компонентам компетенций, формирующихся дисциплиной. Формирование этих дескрипторов происходит в течение всего семестра по этапам в рамках различного вида занятий и самостоятельной работы. Планируемые результаты обучения, характеризующие этапы формирования компетенции, представлены в табл. 1.2.1:

Таблица – 1.2.1. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Этапы формирования компетенций	Наименование дисциплины	Планируемые результаты обучения/индикаторы достижения компетенций (показатели освоения компетенции)
1	*2*	*3*
Третий уровень (продвинутый) **(ПК-10) -3**	Язык делового общения	**Декомпозиция III** **Знать:** нормы лексической эквивалентности, а также грамматические и стилистические нормы, необходимые для осуществления письменного перевода текстов официально-делового стиля; виды переводческих трансформаций, позволяющих добиться максимальной эквивалентности содержания оригинала и перевода; понятие безэквивалентности; основные термины, аббревиатуры, языковые клише, используемые в текстах официально-делового стиля З3(III) (ПК-10) **Уметь**: осуществлять необходимые трансформации текста для достижения эквивалентности при переводе текстов официально-делового стиля; определять целостную стратегию перевода текста с учетом его функционально-стилевой характеристики и выполнять качественный письменный перевод коммерческой документации и деловой переписки с соблюдением существующих языковых норм У3(III) (ПК-10) **Владеть**: навыком осуществления переводческих трансформаций для сохранения семантической эквивалентности при письменном переводе деловой документации и деловых писем; навыком осуществления переводческих трансформаций для сохранения семантической эквивалентности при переводе устных переговоров; способностью выполнять письменный перевод коммерческой документации и деловой переписки на основе комплексного учета содержания, структуры, стилистических особенностей оригинала и соблюдением существующих языковых норм В 3 (III) (ПК-10)

Этапы формирования компетенций	Наименование дисциплины	Планируемые результаты обучения/индикаторы достижения компетенций (показатели освоения компетенции)
1	*2*	*3*
Третий уровень (продвинутый) **(ПК-15) - 3**	Язык делового общения	**Декомпозиция III** **Знать:** основные этические принципы работы переводчика с текстами официально-делового стиля, основные положения международной этики и протокола, регламентирующие работу переводчика З3(III) (ПК-15) **Уметь:** обеспечить перевод в деловой сфере в соответствии с международными нормами, этикой переводчика и деловым этикетом, осуществлять адекватный перевод с соблюдением норм международного этикета и протокола У3(III) (ПК-15) **Владеть:** этикетными формулами и клише, применяемыми в устной деловой коммуникации, навыками применения принципов поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода В3(III) (ПК-15)
Второй уровень (углубленный) **(ПК-18) - 2**	Язык делового общения	**Знать:** этические нормы, регламентирующие взаимодействие в деловом дискурсе З2 (ПК-18) **Уметь:** корректно интерпретировать и кодировать высказывания в русле делового дискурса У2 (ПК-18) **Владеть:** навыками адекватного перевода в деловой сфере с учетом этических норм, регламентирующих ее В2 (ПК-18)

1.3. Входной уровень знаний, умений, опыта деятельности, требуемых для формирования компетенции:

- знает принципы функционирования профессионального коллектива, понимать роль корпоративных норм и стандартов;
- владеет способами и приемами предотвращения возможных конфликтных ситуаций в процессе профессиональной деятельности;
- знает значимость профессиональных контактов в устной и письменной сфере общения для обогащения профессионального опыта;

умеет работать в коллективе, эффективно выполнять задачи профессиональной деятельности работая в коллективе, поддерживать партнерские отношения;

- владеет приемами взаимодействия с сотрудниками, выполняющими различные профессиональные задачи и обязанности в процессе работы в коллективе;
- владеет навыками корректного речевого поведения в ситуациях официального и неофициального общения

2. СТРУКТУРА ФОС ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценка проводится методом сопоставления параметров, продемонстрированной обучающимся продукта деятельности с заданными эталонами и стандартами по критериям.

Для положительного заключения по результатам оценочной процедуры по учебной дисциплине установлено пороговое значение показателя, при котором принимается положительное решение, констатирующее результаты освоения дисциплины.

Таблица – 2.1. Объекты оценивания и наименование оценочных средств

Номер и наименование тем и/или разделов/тем	Формы текущего контроля успеваемости Формы промежуточной	Объекты оценивания	Вид занятия / Наименование оценочных средств	Форма проведения оценки Устная / письменная

	аттестации			
1	2	3	4	5
Тема 1. Искусство small talk	Текущий контроль	Правила и темы small talk	ПЗ: тематическая дискуссия	устная
Тема 2. Структура компании	Текущий контроль	Типы компаний. Структура компаний.	ПЗ: сообщение	устная
Тема 3. Работа отдела кадров	Текущий контроль	Профессии и должности. Процесс поиска работы и прохождения собеседования. Процесс подбора персонала. Работа отдела кадров.	ПЗ: тематическая дискуссия / деловая игра (КТ-1) / проектно-аналитическая работа (КТ-2)	устная
Тема 4. Корпоративная культура	Текущий контроль	Отношения с коллегами, руководством и подчинёнными.	ПЗ: тематическая дискуссия	устная
Тема 5. История компании	Текущий контроль	История известных брендов, компаний и их основателей.	ПЗ: сообщение	устная
Все темы и разделы:	Промежуточная аттестация	Обобщенные результаты обучения по дисциплине теоретических знаний и практических навыков	Экзамен/ проекта на тему «Моя компания. История и структура»	устная
Тема 6. Налаживание и развитие контактов в бизнесе	Текущий контроль	Налаживание и развитие существующих деловых контактов.	ПЗ: тематическая дискуссия	устная
Тема 7. Работа финансового отдела	Текущий контроль	Работа финансового отдела. Прибыль. Затраты. Инвестиции.	ПЗ: тематическая дискуссия	устная
Тема 8. Работа отдела маркетинга	Текущий контроль	Работа отдела маркетинга. Маркетинговые исследования.	ПЗ: тематическая дискуссия	устная
Тема 9. Производство и продажа товаров и услуг	Текущий контроль	Товары и услуга. Производственный процесс. Продажи и дистрибьюция. Работа с конечными потребителями.	ПЗ: тематическая дискуссия / деловая игра (КТ-3)	устная
Тема 10. Работа отдела рекламы и PR	Текущий контроль	Работа отдела рекламы и PR.	ПЗ: сообщение	устная
Тема 11. Общение между деловыми партнерами	Текущий контроль	Этика делового общения. Деловая переписка. Общение по телефону. Деловые командировки.	ПЗ: тематическая дискуссия	устная
Тема 12. Организация и проведение встреч	Текущий контроль	Организация и проведение мероприятий и встреч. Подготовка выступлений. Работа с аудиторией.	ПЗ: деловая игра / кейс (КТ-4)	устная
Все темы и разделы:	Текущий контроль	Обобщенные результаты обучения по дисциплине теоретических знаний и практических навыков	Защита проекта	устная

Итоговый контроль по дисциплине		ЗУВ	Задания при подготовке ВКР и устный ответ на защите ВКР	Устная/ письменная

3. ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ КОМПЕТЕНЦИЙ

Оценка знаний, умений, владений может быть выражена в параметрах *«очень высокая», «высокая»*, соответствующая академической оценке *«отлично»; «достаточно высокая», «выше средней»,* соответствующая академической оценке *«хорошо»*; «*средняя», «ниже средней», «низкая»,* соответствующая академической оценке *«удовлетворительно»; «очень низкая», «примитивная»*, соответствующая академической оценке *«неудовлетворительно».*

Таблица – 3.1. Текущий контроль

№	Виды работ	Критерии оценивания			
		Отсутствует компетенция	**Базовый уровень освоения компетенции**	**Повышенный уровень освоения компетенции**	**Продвинутый уровень освоения компетенции**
2	Работа на практических/семинарских занятиях	Выполнено менее 54%	Выполнено выше 54% до 69 %	Выполнено от 70% до 84 %	Выполнено выше 85%
3	Работа на практических занятиях, решение общих практических задач	Отсутствие участия в обсуждении, решении, неправильное решение	Единичное высказывание, решение с ошибками	Высказывание суждений, активное участие в ходе решения, правильное решение с отдельными замечаниями	Высказывание неординарных суждений, активное участие в ходе решения, правильное решение без ошибок
4	Работа на практических занятиях, решение индивидуальных практических задач	Отсутствие участия в обсуждении, решении, неправильное решение	Единичное высказывание, решение с ошибками	Высказывание суждений, активное участие в ходе решения, правильное решение с отдельными замечаниями	Высказывание неординарных суждений, активное участие в ходе решения, правильное решение без ошибок

Критерии оценивания формулируются для каждой компетенции и отражают опознаваемую деятельность обучающегося, поддающуюся измерению.

Таблица – 3.2. Обобщенные критерии оценивания освоения компетенции:

1	2 (балл 54)	3 (балл 55-69)	4 (балл 70-84)	5 (балл 85-100)
Отсутствует компетенция	Отсутствует компетенция	Базовый уровень освоения компетенции	Повышенный уровень освоения компетенции	Продвинутый уровень освоения компетенции
Компетенция не освоена. Студент не владеет необходимыми	Компетенция не освоена. Обучающийся частично показывает	Компетенция освоена. Обучающийся показывает общие знания, входящие	Компетенция освоена. Обучающийся показывает полноту	Компетенция освоена. Обучающийся показывает глубокие знания, демонстрирует умения и навыки

1	2 (балл 54)	3 (балл 55-69)	4 (балл 70-84)	5 (балл 85-100)
Отсутствует компетенция	Отсутствует компетенция	Базовый уровень освоения компетенции	Повышенный уровень освоения компетенции	Продвинутый уровень освоения компетенции
знаниями.	знания, входящие в состав компетенции, понимает их необходимость, но не может их применять.	в состав компетенции, имеет представление об их применении, умение извлекать и использовать основную (важную) информацию из полученных знаний	знаний, демонстрирует умения и навыки решения типовых задач.	решения сложных задач, умение принимать решения, создавать и применять документы, связанные с профессиональной деятельностью; способен самостоятельно решать проблему/задачу на основе изученных методов, приемов и технологий.

Базовый уровень освоения компетенций - обязательный для всех обучающихся по завершении освоения дисциплины.

Повышенный уровень освоения компетенций - превышение минимальных характеристик сформированности компетенции для обучающегося.

Продвинутый уровень освоения компетенций - максимально возможная выраженность компетенции, важен как качественный ориентир для самосовершенствования, так и дополнительное к требованиям ОПОП освоение компетенций с учетом личностных характеристик:

- активное участие в конференциях, конкурсах, круглых столах и т.д. с получением зафиксированного положительного результата по вопросам, включенным в дисциплину;
- разработка и реализация проектов с применением компетенций, указанных в рабочей программе;
- демонстрирует умение применять теоретические знания для решения практических задач повышенной сложности и нестандартных задач;
- выполнение в срок всех поставленных задач.

4. ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТА

Таблица – 4.1. Шкала критериев оценивания компетенций

Оценка	Содержание
1 2 (балл до 54)	Демонстрирует непонимание проблемы. Многие требования, предъявляемые к заданию не выполнены. Демонстрируется первичное восприятие материала. Работа незакончена и /или это плагиат.
3 (балл 55-69)	Демонстрирует частичное понимание проблемы. Большинство требований, предъявляемых, к заданию выполнены. Владение элементами заданного материала. В основном выполненный материал понятен и носит целостный характер.
4 (балл 70-84)	Демонстрирует значительное понимание проблемы обозначенной дисциплиной. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены. Содержание выполненных заданий раскрыто и рассмотрено с разных точек зрения.
5 (балл 85-100)	Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены. Продемонстрировано уверенное владение материалом дисциплины.

	Выполненные задания носят целостных характер, выполнены в полном объеме, структурированы, представлены различные точки зрения, продемонстрирован творческий подход.

Шкалы оценивания и процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине регламентируются Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования и Положением о балльно-рейтинговой системе.

Для оценки сформированности результатов обучения по дисциплине используется **балльно-рейтинговая система успеваемости обучающихся**:

Формой итогового контроля по дисциплине является экзамен и дифференцированный зачет (зачет с оценкой) итоговая оценка формируется в соответствии со шкалой, приведенной ниже в таблице:

Баллы	Оценка
<55	неудовлетворительно
<70	удовлетворительно
<85	хорошо
>85	отлично

5. ПЕРЕЧЕНЬ ЗАДАНИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Задания для текущего контроля:

Таблица - 5.1.1. Перечень заданий текущего контроля и их наименование

Наименование оценочных средств	**Содержание задания**
7 семестр	
Тематическая дискуссия	Дискуссия по теме 1. Искусство small talk Дискуссия по теме 3. Работа отдела кадров Дискуссия по теме 4. Корпоративная культура
Сообщение	Сообщение по теме 2. Структура компании (рассказ о любой существующей компании по выбору студента) Сообщение по теме 5. История компании (рассказ о любой существующей компании по выбору студента)
8 семестр	
Тематическая дискуссия	Дискуссия по теме 6. Налаживание и развитие контактов в бизнесе Дискуссия по теме 7. Работа финансового отдела Дискуссия по теме 8. Работа отдела маркетинга Дискуссия по теме 9. Производство и продажа товаров и услуг Дискуссия по теме 11. Общение между деловыми партнерами.
Сообщение	Сообщение по теме 10. Работа отдела рекламы и PR (рассказ о рекламной кампании любого существующего бренда по выбору студента)
Деловая игра (5 игр за семестр)	Деловая игра по теме 12. Организация и проведение встреч
защита проекта (деловая игра)	Разработка проекта собственной кофейни с учетом особенностей работы всех отделов компании

5.2. Контрольные точки БРС

7 семестр

Деловая игра (КТ-1) по теме «Работа отдела кадров»

Каждый из студентов выступает в роли работодателя и соискателя в сфере торговли. Для своей роли работодателя придумывает 1 вакансию (требования и пожелания к образованию, опыту соискателя, основные обязанности). Для своей роли соискателя продумывает 1 резюме (образование, опыт работы, интересы и т.д.). Далее по схеме, предложенной преподавателем, проходят пятиминутные собеседования на изучаемом иностранном языке, в которых каждый из студентов попеременно выступает в роли работодателя и соискателя. После всех собеседований студенты вместе с преподавателем обсуждают свои впечатления и каждый решает, кого он готов взять на работу и к кому он хотел бы пойти работать.

В представляемых в письменном виде резюме и описании вакансии студент должен показать владение этикетными формулами, применяемыми в письменной деловой речи и навыками адекватного перевода деловой документации.

Проектно-аналитическая работа (КТ-2) по теме «Работа отдела кадров»

Студент находится в роли переводчика руководителя отдела кадров компании (сфера деятельности по выбору студента). Отдел кадров (HR) представляет отчет о своей деятельности за прошедший год Совету директоров и иностранным акционерам / учредителям компании. Студент в роли переводчика должен показать умение владеть соответствующей терминологией, этикетными формулами, навыками адекватного перевода в деловой сфере.

Задание: придумать свою компанию (сфера деятельности по выбору студента) и подготовить отчет/рассказ на изучаемом иностранном языке о деятельности отдела HR за последний год при условии соблюдения следующих вводных данных:

А) один из региональных офисов компании был сокращен;

Б) один из отделов (по выбору студента) был расширен;

В) были проведены мероприятия по повышению квалификации и сплочению коллектива.

В отчете необходимо рассказать о том, сколько человек работает в компании, сколько были уволены или сокращены (в связи с сокращением регионального офиса), какие выплаты они получили (компенсации и т.д.); сколько было принято новых сотрудников (в связи с расширением отдела), как проходил отбор кандидатов; какие мероприятия по повышению квалификации были проведены (для каких сотрудников, сколько успешно прошли обучение); какие мероприятия для сплочения коллектива были проведены (спортивные мероприятия, корпоративные праздники, тимблдинг и др.).

Отчет (в переводе на изучаемый иностранный язык) предоставляется студентом в устном и письменном виде.

8 семестр

Деловая игра (КТ-3) по теме «Производство и продажа товаров и услуг»

В деловой игре участвуют две (или три) команды студентов, представляющие компании производителей чая. Каждая команда готовится к пресс-конференции, на которой рассказывают о своей компании, о том, как устроен процесс производства (свои плантации, закупка сырья или аутсорсинг и т.д.), о новых разработках и т.д. Кроме этого команда готовит провокационные вопросы команде-конкуренту, навеянные с какими-либо слухами, скандалами, связанные с производством. На пресс-конференции происходит выступление переводчика компании (посменно в зависимости от количества студентов в команде) на изучаемом иностранном языке, вопросы конкурентов, ответ компании. Студент в роли переводчика должен показать умение владеть соответствующей терминологией, этикетными формулами, навыками адекватного перевода в деловой сфере.

Кейс (КТ-4) по теме «Организация и проведение встреч»

Ситуация: Маркетинговый отдел получил сообщение от потребителя о том, что в продукции компании он(она) заметил что-то необычное. Назначено экстренное заседание руководства всех отделов компании в связи с выяснением причин и последствий случившегося на производстве. В связи с тем, что заседание будет транслироваться зарубежным акционерам / учредителям, оно проходит на изучаемом иностранном языке.

Задание: Каждый из студентов, являясь руководителем одного из отделов компании, продумывает свои вопросы и ответы. Один из студентов назначается председателем заседания и продумывает ход заседания, порядок выступлений. После согласования и репетиции студенческая группа разыгрывает всё заседание от начала до конца на изучаемом иностранном языке.

5.3. Промежуточная аттестация

Формой промежуточного контроля в 7 семестре является экзамен, который проходит в форме защиты подготовленного проекта на тему «Моя компания. История и структура». Студент (в роли переводчика) рассказывает о придуманной компании (сфера деятельности по усмотрению студента) на изучаемом иностранном языке, затрагивая следующие вопросы:

А) организационная форма компании, сфера деятельности, история создания и развития компании, миссия, ценности;

Б) структура компании (какие есть отделы, кто ими руководит, сколько человек работает в отделе, чем занимается отдел);

В) с кем компания взаимодействует (поставщики, покупатели (оптовики / розница / конечные потребители), сервисные центры, логистические компании, рекламные агентства, телекоммуникационные компании и др.).

Г) как устроена работа отдела кадров (как происходит увольнение и найм новых сотрудников, мероприятия по сплочению коллектива, как организовано повышение квалификации).

Ответ студента на изучаемом иностранном языке должен занимать минимум 10 минут. Презентация не требуется.

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ

Процедура оценивания результатов обучения по дисциплине характеризующих этапы формирования компетенции*(ий)*, представлена паспортом фонда оценочных средств по дисциплине (раздел 1).

Комплект оценочных средств хранится на кафедре, ежегодно обновляется. Для промежуточной аттестации в виде экзамена КОС по дисциплине обновляется и утверждается за 14 дней до начала сессионного периода и хранится в недоступном месте от несанкционированного доступа. Ответственность несет кафедра.

Порядок проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся Университета по ОПОП регламентируются Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Текущий контроль успеваемости в Университете является формой контроля качества знаний обучающихся, осуществляемого в межсессионный период обучения с целью определения качества освоения ОПОП.

Текущий контроль успеваемости осуществляется: на лекциях, практических (семинарских) занятиях, в рамках контроля самостоятельной работы.

Обучающиеся заранее информируются о критериях и процедуре текущего контроля успеваемости преподавателями по соответствующей учебной дисциплине (модуля).

Успеваемость при текущем контроле характеризует объем и качество выполненной обучающимся работы по дисциплине (модулю).

Педагогические виды и формы, используемые в процессе текущего контроля успеваемости обучающихся, определяются методической комиссией кафедры. Выбираемый вид текущего контроля обеспечивает наиболее полный и объективный контроль (измерение и фиксирование) уровня освоения результатов обучения по дисциплине.

Преподаватели предоставляют сведения о текущей успеваемости обучающихся в рамках проведения текущей аттестации в семестре в деканаты/ учебный отдел института в сроки, определенные внутренними распорядительными документами Университета (факультета, *института*).

В целях обеспечения текущего контроля успеваемости преподаватель проводит консультации.

Преподаватель, ведущий занятия семинарского типа, проводит **аттестацию обучающихся за прошедший период**. Аттестация проводится, если проведено не менее 3 практических (семинарских) или лабораторных занятий, в установленные деканатом/ институтом сроки, не реже 1 раза за учебный семестр. Обучающиеся аттестуются путем выставления в соответствующую групповую ведомость записей по системе: «аттестован» или «не аттестован».

Преподаватель, проставляя итоги аттестации, доводит результаты аттестации до сведения студенческой группы и объясняет причины отрицательной аттестации по запросу обучающегося.

При аттестации обучающихся учитываются следующие факторы:

– результаты работы на занятиях, показанные при этом знания по дисциплине (модулю), усвоение навыков практического применения теоретических знаний, степень активности на практических (семинарских) занятиях;

– результаты и активность участия в семинарах и коллоквиумах;

– результаты выполнения контрольных работ;

– результаты и объем выполненных заданий в рамках самостоятельной работы обучающихся;

– результаты личных бесед со студентами по материалу учебной дисциплины (модуля);

– посещение студентами, семинарских и практических занятий, лабораторных работ;

– своевременная ликвидация задолженностей по пройденному материалу, возникших вследствие пропуска занятий либо неудовлетворительных оценок по результатам работы на занятиях.

– результаты прохождения контрольных точек по дисциплине (при использовании балльно-рейтинговой системы)

Промежуточная аттестация обучающихся Университета является формой контроля результатов обучения по дисциплине с целью комплексного определения соответствия уровня и качества знаний, умений и навыков обучающихся требованиям, установленным образовательной программой.

Формирование оценки текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины осуществляется с использованием балльно-рейтинговой системы оценки знаний обучающихся, требования к которым изложены в Положении о балльно-рейтинговой системе.

7. Особенности освоения дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями

Адаптированные оценочные материалы содержатся в адаптированной ОПОП. Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

Самостоятельная работа обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов позволяет своевременно выявить затруднения и отставание и внести коррективы в учебную деятельность. Конкретные формы и виды самостоятельной работы обучающихся лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов устанавливаются преподавателем. Выбор форм и видов самостоятельной работы, обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов осуществляется с учетом их способностей, особенностей восприятия и готовности к освоению учебного материала. Формы самостоятельной работы устанавливаются с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге или на компьютере, в форме тестирования, электронных тренажеров и т.п.).

Основные формы представления оценочных средств – в печатной форме или в форме электронного документа. Для обучающихся с нарушениями зрения предусматривается возможность проведения текущего и промежуточного контроля в устной форме. Для обучающихся с нарушениями слуха предусматривается возможность проведения текущего и промежуточного контроля в письменной форме.

Таблица 7.1. – Категории обучающихся с ОВЗ, способы восприятия ими информации и методы их обучения.

Категории обучающихся по нозологиям		Методы обучения
С нарушениями зрения	Слепые. Способ восприятия информации: осязательно-слуховой	*Аудиально-кинестетические*, предусматривающие поступление учебной информации посредством слуха и осязания. Могут использоваться при условии, что визуальная информация будет адаптирована для лиц с нарушениями зрения: *визуально-кинестетические*, предполагающие передачу и восприятие учебной информации при помощи зрения и осязания; аудио-визуальные, основанные на представление учебной информации, при которых задействовано зрительное и слуховое восприятие; *аудио-визуально-кинестетические*, базирующиеся на представлении информации, которая поступает по зрительному, слуховому и осязательному каналам восприятие.
	Слабовидящие. Способ восприятия информации: зрительно-осязательно-слуховой	
С нарушениями слуха	Глухие. Способ восприятия информации: зрительно-осязательный	*визуально-кинестетические*, предполагающие передачу и восприятие учебной информации при помощи зрения и осязания. Могут использоваться при условии, что аудиальная информация будет адаптирована для лиц с нарушениями слуха: *аудио-визуальные*, основанные на представление учебной информации, при которых задействовано
	Слабослышащие. Способ	

	восприятия информации: Зрительно-осязательно-слуховой	зрительное и слуховое восприятие; *аудиально-кинестетические*, предусматривающие поступление учебной информации посредством слуха и осязания; *аудио-визуально-кинестетические*, базирующиеся на представлении информации, которая поступает по зрительному, слуховому и осязательному каналам восприятие.
С нарушениями опорно-двигательного аппарата	Способ восприятия информации: зрительно-осязательно-слуховой	– *визуально-кинестетические*; – *аудио-визуальные*; – *аудиально-кинестетические*; – *аудио-визуально-кинестетические.*

Таблица 7.2. – Способы адаптации образовательных ресурсов.

Условные обозначения:

«+» —образовательный ресурс, не требующий адаптации;

«АФ» — адаптированный формат к особенностям приема-передачи информации обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ формат образовательного ресурса, в том числе с использованием специальных технических средств;

«АЭ»— альтернативный эквивалент используемого ресурса

Категории обучающихся по нозологиям		**Образовательные ресурсы**				
		Электронные				**Печатные**
		мультимедиа	**графические**	**аудио**	**текстовые, электронные аналоги печатных изданий**	
С нарушениями зрения	Слепые	АФ	АЭ (например, создание материальной модели графического объекта (3Dмодели)	+	АЭ (например, аудио описание)	АЭ (например, печатный материал, выполненный рельефно-точечным шрифтом Л.Брайля)
	Слабовидящие	АФ	АФ	+	АФ	АФ
С нарушениями слуха	Глухие	АФ	+	АЭ (например, текстовое описание, гипер-ссылки)	+	+
	Слабослышащие	АФ	+	АФ	+	+
С нарушениями опорно-двигательного аппарата		+	+	+	+	+

Таблица 7.3. - Формы контроля и оценки результатов обучения инвалидов и лиц с ОВЗ в СПбГЭУ

Категории обучающихся по нозологиям	Форма контроля и оценки результатов обучения
С нарушениями зрения	– *устная проверка:* дискуссии, тренинги, круглые столы, собеседования, устные коллоквиумы и др.; – *с использованием компьютера и специального ПО*: работа с электронными образовательными ресурсами, тестирование, рефераты, курсовые проекты, дистанционные формы, если позволяет острота зрения - графические работы и др.
С нарушениями слуха	– *письменная проверка:* контрольные, графические работы, тестирование, домашние задания, эссе, письменные коллоквиумы, отчеты и др.; – *с использованием компьютера и специального ПО:* работа с электронными образовательными ресурсами, тестирование, рефераты, курсовые проекты, графические работы, дистанционные формы и др.
С нарушениями опорно-двигательного аппарата	– *письменная проверка, с использованием специальных технических средств* (альтернативных средства ввода, управления компьютером и др.): контрольные, графические работы, тестирование, домашние задания, эссе, письменные коллоквиумы, отчеты и др.; – *устная проверка, с использованием специальных технических средств* (средств коммуникаций): дискуссии, тренинги, круглые столы, собеседования, устные коллоквиумы и др.; – *с использованием компьютера и специального ПО* (альтернативных средств ввода и управления компьютером и др.): работа с электронными образовательными ресурсами, тестирование, рефераты, курсовые проекты, графические работы, дистанционные формы - предпочтительнее обучающимся, ограниченным в передвижении и др.

7.1. Задания для текущего контроля для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями

Текущий контроль и промежуточная аттестация обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ осуществляется с использованием оценочных средств, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации, в том числе с использованием специальных технических средств.

Текущий контроль успеваемости для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ направлен на своевременное выявление затруднений и отставания в обучении и внесения коррективов в учебную деятельность. Возможно осуществление входного контроля для определении его способностей, особенностей восприятия и готовности к освоению учебного материала.

7.2. Задания для промежуточной аттестации для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями

Форма промежуточной аттестации устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости обучающимся предоставляется дополнительное время для подготовки ответа.

Промежуточная аттестация, при необходимости, может проводиться в несколько этапов. Для этого рекомендуется использовать рубежный контроль, который является контрольной точкой по завершению изучения раздела или темы дисциплины, междисциплинарного курса, практик и ее разделов с целью оценивания уровня освоения программного материала. Формы и срок проведения рубежного контроля определяются

преподавателем (мастером производственного обучения) с учетом индивидуальных психофизических особенностей обучающихся.